Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 58 (1940)

Heft: 184

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Donnerstag, 8. August
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jeudi, 8 août
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 184

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660
Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 184

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 98160—98182.
„Tramar", Handels-Aktiengesellschaft in Liq., Chur.
„Saturn"-Aktiengesellschaft in Glarus.
Le Pivot S. A. en liquidation, Court.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 3 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten. Ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.
Mitnahme von flüssigen Treibstoffen für Auslandsreisen. La sortie d'essences liquides pour des voyages à l'étranger.
Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1940. Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1940.
Schweizerisch-deutsche Wirtschaftsverhandlungen. Négociations économiques germano-suisses.
France: Décret relatif à un nouvel abaissement de 5% de la teneur en matière grasse des fromages.
Rumänien: Ausfuhrverbote.
Postcheckverkehr. Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: Anteilscheine (Mäntel) Nrn. 1434, 1435, 1436 und 1437 der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse in Aarau, zu nom. Fr. 500, lautend zugunsten des Jakob Leonz Wiss, geb. 1854, alt Posthalter, von Bettwil.

Der unbekannte Inhaber dieser Wertpapiere wird aufgefordert, dieselben binnen sechs Monaten, d. h. bis 10. Februar 1941 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst dieselben als nichtig und kraftlos erklärt würden.

Aarau, den 31. Juli 1940. (W 311¹)

Bezirksgericht.

Vermisst wird seit dem Jahre 1929: Versicherungspolice Nr. V. C. 527465 der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt in Zürich, lautend auf den Namen des Herrn Otto Schroth, Morteratsch, ausgestellt im Jahre 1927.

Allfälliger Inhaber dieser Police wird aufgefordert, diese innert sechs Monaten dem unterfertigten Amte vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 306¹)

Bevers, den 31. Juli 1940. **Kreisamt Oberengadin:**
O. Michel.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 171, 173 und 174 vom 25., 27. und 28. Juli 1939 als vermisst aufgerufene Inhaberschuldbrief per Fr. 10,000, vom 9. Mai 1921, lautend auf den Schuldner Isidor Meyer, geb. 1878, Kaufmann, in Baden, und haftend im zweiten Range auf Grundbuch Baden Nr. 831, wurde binnen der anberaumten Frist von niemandem vorgelegt und wird daher gemäss Art. 870 ZGB. als nichtig und kraftlos erklärt. (W 316)

Baden, den 6. August 1940. **Bezirksgericht.**

Widerrufe — Révocations

Das im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 15, 17 und 18 vom 19., 22. und 23. Januar 1940 publizierte Mortifikationsbegehren betreffend die Inhaberaktien Nrn. 6940 und 6941, mit Coupons Nrn. 74—93 für die Jahre 1939—1957, der Gewerbekasse Baden, wird infolge Wiederauffindung der beiden Titel andurch widerrufen. (W 317)

Baden, den 6. August 1940. **Bezirksgericht.**

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Ergänzung. In der Kollektivgesellschaft **Bösiger & Indermaur,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 177 vom 31. Juli 1940, Seite 1383), ist die Gesellschafterin Anna Elisabetha Indermaur geschiedene Schaaf Bürgerin von Zürich und wohnt in Zürich 8.

1940. 5. August. Die Genossenschaft **Unfallversicherungsverband Schweizer Metzgermeister,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 174 vom 28. Juli 1938, Seite 1690), hat in der Hauptversammlung vom 16. Juni 1940 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, demzufolge die publikationspflichtigen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Die Bekanntmachungen erfolgen in der « Schweizerischen Metzger-Zeitung » und soweit gesetzlich vorgeschrieben im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Es sind dies gegenwärtig: Josef Jurt-Amrein, Präsident; Arnold Frey, von Gontenschwil und St. Gallen, in St. Gallen, Vizepräsident, und Walter Gonzenbach, Geschäftsführer, alle bisher.

5. August. **Baugenossenschaft Lettenhof,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 142 vom 20. Juni 1936, Seite 1508). Maria Fierz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschrift ist erloschen. Die bisherige Präsidentin Emmy Rudolph geb. Schwarzenbach ist nunmehr Beisitzerin; deren Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Gertrud Mousson, von Zürich, in Zollikon, bisher Beisitzerin, ist nun Präsidentin, und neu wurde als Vizepräsidentin in den Vorstand gewählt Alexa Borsari geb. Zahner, von Lugano, in Zollikon. Präsidentin oder Vizepräsidentin zeichnen je mit der Aktuarin oder Quästorin kollektiv.

Bureaumöbel usw. — 5. August. **Stirnemann & Co. Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 47 vom 26. Februar 1937, Seite 458), Fabrikation von und Handel in Bureaumöbeln usw. Wwe. Marie Stirnemann geb. Zondler ist als Verwaltungsratsmitglied zurückgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde an deren Stelle gewählt Ernst Stirnemann, von und in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Ferner wurde Einzelunterschrift erteilt an Alfred Fr. Stirnemann, von und in Zürich. Das Geschäftslokal befindet sich Walchestrasse 19, in Zürich 6.

Bank- und Börsengeschäft. — 5. August. In der Firma **Max Braunschweig,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 281 vom 1. Dezember 1937, Seite 2653), Bank- und Börsengeschäft, ist die Prokura von Robert Mayer erloschen.

Weine, Spirituosen usw. — 5. August. Die « Léon Kunstenaar A. G. (Léon Kunstenaar S. A.) », in Zürich (S. H. A. B. Nr. 179 vom 2. August 1940, Seite 1401), Import und Handel mit Weinen, Spirituosen und ähnlichen Produkten usw., hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juli 1940 aufgelöst. Als Liquidator wurde gewählt Léon Kunstenaar, Präsident und geschäftsführender Delegierter des Verwaltungsrates. Er führt namens der **Léon Kunstenaar A. G. in Liquidation (Léon Kunstenaar S. A. en liquidation)** wie bisher Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Dr. Jacques Kunstenaar und die Prokura von Clara Kunstenaar geb. Weill sind erloschen.

5. August. **Wasserversorgung Uerzlikon,** Genossenschaft, in Kappel a. A. (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1936, Seite 1701). Otto Haegi jun. ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Quästor in den Vorstand gewählt Hans Berli, von Kappel a. A., in Uerzlikon, Gemeinde Kappel a. A. Derselbe zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv.

5. August. **Färberkrankenkasse Thalwil,** Genossenschaft, in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 87 vom 15. April 1940, Seite 693). An Stelle des aus dem Vorstand ausgetretenen Heinrich Huber, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Quästor gewählt Karl Bleicher, von und in Thalwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv.

Sanitäre Apparate usw. — 5. August. In der Firma **Troesch & Co. Aktiengesellschaft,** mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 58 vom 9. März 1940, Seite 459), Fabrikation von und Handel in sanitären Apparaten usw., ist die Unterschrift von Carl Ganter erloschen.

5. August. Der Verwaltungsrat der **« Interfranck » Internationale Handels A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 130 vom 6. Juni 1940, Seite 1037), hat Kollektivprokura erteilt an James A. Simmonds, britischen Staatsangehörigen, in Zürich, und Dr. Peter Bally, von Basel und Zürich, in Zürich.

Textilrohstoffe usw. — 5. August. In der **SAPT A.G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 283 vom 30. November 1939, Seite 2401), Textilrohstoffe usw., ist die Unterschrift von Eugen Rosengart erloschen. Dagegen ernannte der Verwaltungsrat den Prokuristen Hans Egger zum Direktor; er führt nunmehr Kollektivunterschrift.

Uhrenexport. — 5. August. Die Kollektivgesellschaft **Geo. Ehni & Co.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 116 vom 21. Mai 1940, Seite 938), Uhrenexport, hat Einzelprokura erteilt an Ella Bertschi, von und in Zürich.

Rohbaumwolle usw. — 5. August. **Arnold Russenberger,** in Küsnacht (S. H. A. B. Nr. 228 vom 30. September 1935, Seite 2418), Vertretungen und Handel in Waren aller Art, speziell Rohbaumwolle. Der Inhaber hat mit seiner Ehefrau Gertrud geb. Walliser Gütertrennung vereinbart.

5. August. Inhaberin der Firma **E. Schirmer, Marktplatz-Drogerie,** in Gross-Andelfingen, ist Elsa Schirmer, von Schänis (St. Gallen), in Gross-Andelfingen. Betrieb einer Drogerie. Z. Marktplatz.

Holzhandlung. — 5. August. Die Kommanditgesellschaft **Freimann & Co.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 208 vom 4. September 1939, Seite 1858), Holzhandlung en gros und en détail, hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Decorartikel für Konditoreien. — 5. August. Die Firma **Franz Bombasei**, in Uster (S. H. A. B. Nr. 52 vom 3. März 1932, Seite 534), Decor-Artikel für Konditoreien, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen gleichnamigen Firma, in Uster, übernommen.

Inhaber der Firma **Franz Bombasei**, in Uster, ist Franz Bombasei, von Männedorf, in Uster. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen gleichnamigen Einzelfirma, in Uster. Fabrikation von sämtlichen Decor-Artikeln für Konditoreien. Seestrasse 36.

6. August. **Censor Holding- und Fabrikations-A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 266 vom 12. November 1938, Seite 2416). Dr. Wilhelm Abegg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Andreas Hofer, von Arni (Bern), in Zürich, als Präsident und Margrit Wyss, von und in Zürich, als weiteres Mitglied. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Hermann Otto Steiger, von Adliswil und Meilen, in Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder und der Prokurist zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Kappelergasse 11, in Zürich 1.

6. August. **Tuchfabrik Wädenswil A.G.**, in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 300 vom 23. Dezember 1937, Seite 2830). Heinrich Blattmann-Ziegler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Hermann Pestalozzi-Bodmer, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), wurde zum Vizepräsidenten ernannt und führt Einzelunterschrift. Neu wurde als weiteres Mitglied ohne Untersehrift in den Verwaltungsrat gewählt Walter Treichler, von und in Wädenswil.

6. August. **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Aeugst und Umgebung**, in Aeugst a. A. (S. H. A. B. Nr. 174 vom 28. Juli 1938, Seite 1689). August Sidler ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Vorstandsmitglied und zugleich als Aktuar gewählt Johannes Weber, von Hausen a. A., in Aeugst a. A. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet je mit dem Aktuar kollektiv.

Giesserei und Maschinenfabrik. — 6. August. Die Kommanditgesellsehaft **Jak. Wolfensberger & Co.**, in Bauma (S. H. A. B. Nr. 247 vom 22. Oktober 1934, Seite 2910), verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur Giesserei und Masehinenfabrik. Die Einlage des Kommanditärs Gustav Kunz wurde von Fr. 20,000 auf Fr. 5000 reduziert; seine Prokura ist erloschen. Dagegen wurde Einzelprokura erteilt an Wilhelmine Wolfensberger geb. Heusser, von und in Bauma (Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters).

6. August. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Alkoholfreies Volksheim zum «Windegg»**, in Horgen (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. Februar 1923, Seite 294), ist Theodor Oskar Studer-Schläpfer infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Theodor Studer, von Aarau, in Horgen. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

Lebensmittel usw. — 6. August. **Migros A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 128 vom 4. Juni 1940, Seite 1025), Handel in Lebensmitteln usw. Es wohnen: das Verwaltungsratsmitglied Rudolf Peter in Zollikon; die Prokuristen Fritz Keller in Zollikon und Dr. Kurt Martin Oesterle in Küsnacht (Zürich).

Eisenwaren, Werkzeuge usw. — 6. August. Die Firma **Heinrich Knop**, in Uster (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1930, Seite 1418), wird abgeändert auf **Heinr. Knop** und verzeigt als nunmehrige Gesehäftsnatur: Handel in Eisenwaren, Werkzeugen, Haushaltungsartikeln, Baubeschlägen, Feld- und Gartengeräten, Drahtgeflechten, Fabrikation und Vertrieb von Geflügel- und Kaninchenbedarfsartikeln.

Waren aller Art. — 6. August. **Nova-Cotonia Aktiengesellschaft**, in Zürieh (S. H. A. B. Nr. 154 vom 4. Juli 1940, Seite 1209), Handel mit Waren aller Art usw. Der Verwaltungsrat hat Einzelprokura erteilt an Dr. jur. Frank G. Wittenberg, deutschen Reichsangehörigen, in New York (U. S. A.).

Kosmetische Artikel. — 6. August. Die Firma **J. Bösch**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1939, Seite 415), Fabrikation und Vertrieb von kosmetischen Artikeln, ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tuch- und Manufakturwaren. — 6. August. Die Firma **Abraham Rappaport-Tennenbaum**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 250 vom 25. Oktober 1935, Seite 2634), Handel in Tuch- und Manufakturwaren, ist infolge Todes des Inhabers und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. August. Inhaber der Firma **Dr. H. Kaegi, Reklameberatung**, in Zürieh, ist Dr. Johannes Kaegi, von Banma und Basel, in Zürich 7. Die Firma erteilt Einzelprokura an Albert August Ritter, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich. Reklameberatung, Versicherungspropaganda. Gladbaehstrasse 45.

Comestibles. — 6. August. Durch Verfügung vom 18. Juli 1940 ist über die Inhaberin der Firma **Frau B. Ehrhard**, Comestibles, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1939, Seite 862), der Konkurs erkannt worden.

Baugeschäft. — 6. August. Durch Verfügung vom 17. Juli 1940 ist über den Inhaber der Firma **R. Franzetti**, Baugeschäft, in Adliswil (S. H. A. B. Nr. 163 vom 27. Juni 1912, Seite 1174), der Konkurs erkannt worden.

Trikot-Moden. — 6. August. Dureh Verfügung vom 17. Juli 1940 ist über den Inhaber der Firma **F. Willy Schurter**, Trikot-Moden, in Zürieh (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1939, Seite 134), der Konkurs erkannt worden.

Seifen- und chemische Produkte. — 6. August. Ueber den Inhaber der Firma **Hans Bürki, Sepa-Vertrieb**, Fabrikation von und Handel in Seifen- und chemischen Produkten, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 187 vom 12. August 1939, Seite 1692), ist durch Verfügung vom 11. Mai 1940 der Konkurs erkannt worden. Der Betrieb besteht weiter.

Gasthofbetrieb. — 6. August. Das Konkursverfahren über den Inhaber der Firma **Carl Schwager**, Gasthofbetrieb, in Maschwanden (S. H. A. B. Nr. 205 vom 2. September 1939, Seite 1826), ist durch Verfügung vom 11. Juli 1940 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird demzufolge von Amtes wegen gelöscht.

Pflästereigeschäft. — 6. August. Das Konkursverfahren über den Inhaber der Firma **E. Stump**, Pflästereigeschäft, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1940, Seite 882), ist durch Verfügung vom 23. Juli 1940 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird demzufolge von Amtes wegen gelöscht.

6. August. Als weiteres Verwaltungsratsmitglied der **Uebersee-Handel A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 130 vom 6. Juni 1940, Seite 1038), wurde gewählt Ernest T. Laubscher, USA-Bürger, in Laredo (Texas USA); er führt die Firmaunterschrift nicht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Metzgerei. — 1940. 5. August. Die Firma **Johann Zoss**, Metzgerei, mit Sitz in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen (S. H. A. B. Nr. 41 vom 20. Februar 1925, Seite 288), wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

Technische Vertretungen usw. — 5. August. Inhaber der Firma **A. v. Steiger**, in Bern, ist Gottfried Albert v. Steiger, von und in Bern. Bureau für technische Vertretungen, Handel und Fabrikation in technischen Spezialitäten, Uebernahme von Spezialarbeiten. Weissenbühlweg 7.

Bureau de Courtelary

Epicerie, vin, bière. — 29 juillet. La raison **Charles Nicolet**, épicerie, vin et bière, à St-Imier (F. o. s. du c. du 7 mars 1930, n° 55, page 495), est radiée sur demande du titulaire, les conditions de l'inscription n'étant plus remplies.

Entreprise de constructions, etc. — 5 août. Le chef de la maison **Roger Bottinelli**, à Tramelan-Dessus, est Roger Bottinelli, de Barbengo (Tessin), à Tramelan-Dessus. Entreprise de constructions et de travaux publics. Grand'Rue n° 38.

5 août. La société en nom collectif **Saurer & von Allmen, Moulin de la Reine Berthe**, à St-Imier (F. o. s. du c. du 7 novembre 1938, n° 261, page 2378), est dissoute. Sa raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Moulin de la Reine Berthe, von Allmen & Grosjean», à St-Imier.

Jean von Allmen, de Lauterbrunnen (Berne), à St-Imier, et Maurice Grosjean, de et à Orvin (Berne), ont constitué à St-Imier, sous la raison sociale **Moulin de la Reine Berthe, von Allmen & Grosjean**, une société en nom collectif commencée le 1er juillet 1940. Cette société reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Saurer & von Allmen, Moulin de la Reine Berthe», à St-Imier, laquelle est radiée. Graines, fourrages, engrais et outils agricoles et exploitation d'un moulin. Rue Basse 6.

Bureau Schwarzenburg

6. August. Die **Käsereigenossenschaft Nötenhaus**, mit Sitz in Nötenhaus, Gemeinde Rüschegg (S. H. A. B. Nr. 83 vom 8. April 1936, Seite 867), hat in ihrer Generalversammlung vom 12. März 1937 ihre Statuten vom 14. Juni 1908 revidiert. Die Aenderungen unterliegen nicht der Publikationspflicht.

Glarus — Glaris — Glarona

Stoffreste, Möbel usw. — 1940. 29. Juli. Die Firma **Heinrich Schlittler-Hösli**, Handel in Stoffresten, Möbeln und Matratzen, An- und Verkauf von guterhaltenen Möbeln sowie andern Gegenständen, in Ennetbühls, Gemeinde Ennenda (S. H. A. B. Nr. 26 vom 1. Februar 1936, Seite 262), wird auf Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 27. Juli 1940 von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

Manufakturwaren usw. — 29. Juli. Die Firma **Fritz Madöry-Walcher**, Handel in Haushalt Spezialitäten, Manufakturwaren, Wolle, Handarbeiten, Vertretungen in diesen Artikeln nebst Versicherungen, in Glarus (S. H. A. B. Nr. 221 vom 22. September 1937, Seite 2151), wird auf Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister vom 27. Juli 1940 von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

5. August. **Société Intermédiaire de Commerce Etranger S. A.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 86 vom 14. April 1934, Seite 993). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 27. Juli 1940 die Statuten revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 500,000 ist voll einbezahlt; alle Aktien lauten nunmehr auf den Inhaber. Die bestehenden 120 Gründeranteilscheine wurden annulliert und durch 120 Genussscheine ohne Nominalwert ersetzt. Wie bisher gewähren sie ein gewisses Recht auf einen Teil des Reingewinnes nach Massgabe der Statuten. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen ausser im Schweizerischen Handelsamtsblatt auch durch eingeschriebene Briefe an diejenigen Aktionäre, welche der Gesellschaft ihre Adresse bekanntgegeben haben. Die weitern Aenderungen berühren die bisher publizierten Tatsachen nicht.

Korkwaren. — 6. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. E. & B. Schlittler**, mechanische Korkwarenfabrikation, mit Sitz in Näfels (S. H. A. B. Nr. 114 vom 18. Mai 1934, Seite 1320), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Gebr. E. & H. Schlittler», in Näfels.

Emil Schlittler, von Niederurnen, in Näfels, und Heinrich Schlittler, von Niederurnen, in Mollis, haben unter der Firma **Gebr. E. & H. Schlittler**, in Näfels, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1940 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebr. E. & B. Schlittler». Korken- und Kunstkorkfabrik.

6. August. **Steinkohlen-Handels-Aktiengesellschaft Glarus**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 143 vom 22. Juni 1938, Seite 1385). Aus dem Verwaltungsrat ist das Mitglied Dr. Walther Stampfli ausgetreten.

6. August. **Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 88 vom 16. April 1940, Seite 701). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 28. Dezember 1939 die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 11,050,000 auf Fr. 10,550,000 beschlossen durch Annullierung von 1000 Vorzugsaktien zu je Fr. 500. Das Vorzugsaktienkapital wird damit von Fr. 7,000,000 auf Fr. 6,500,000 herabgesetzt. Das Aktienkapital von Fr. 10,550,000 ist eingeteilt in 54,000 auf den Namen lautende Stammaktien zu je Fr. 75 und 13,000 auf den Inhaber lautende Vorzugsaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Durch öffentliche Urkunde vom 18. Juli 1940 ist festgestellt, dass die Vorschriften des 4. Abschnittes von Titel 26 O. R. beobachtet worden sind.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Marchand-tailleur. — 1940. 6 août. La maison **Hugo Nussbaumer**, marchand-tailleur, à Fribourg (F. o. s. du c. du 25 juillet 1931, n° 170, page 1637), a transféré son siège, Rue de l'Hôpital 15.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

1940. 6. August. **Modehaus Karfiol Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 303 vom 28. Dezember 1937, Seite 2867). Der bisherigen Kollektivprokuristin Anna Gisella Karfiol-Gottesmann, von Riedholz, in Solothurn, ist laut Verwaltungsratsbeschluss vom 30. Juli 1940 Einzelprokura erteilt worden. Die Kollektivprokura des Alois Derendinger

bleibt unverändert weiter bestehen und es zeichnet dieser kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

6. August. Die Gesellschafterin und Geschäftsführerin **Lisa Bettschart-Bamert** der Firma **L. Angst, G. m. b. H. Sanitätsgeschäft,** mit Hauptsitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 68 vom 22. März 1938, Seite 646), führt nun den Namen Lisa Angst-Bamert; wie bisher ist sie heimatberechtigt in Schwyz, jedoch wohnhaft in Basel.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1940. 6. August. **Milchgenossenschaft Weier,** Genossenschaft mit Sitz in Eptingen (S. H. A. B. Nr. 113 vom 18. Mai 1925, Seite 865). Der Vizepräsident heisst infolge Wiederverheiratung nunmehr Fritz Ulmer-Rüegger.

6. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft Aesch,** in Aesch (S. H. A. B. Nr. 20 vom 25. Januar 1933, Seite 207), hat in ihrer Generalversammlung vom 27. Februar 1937 ihre Statuten teilweise revidiert. Die Aenderungen unterliegen nicht der Publikationspflicht. Aus dem Vorstand ist Emil Siegenthaler-Nägelin, bisher Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist nunmehr Leo Hauser-Häring, von und in Aesch, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Baugeschäft usw. — 6. August. Die Firma **Gebrüder Waibel,** Baugeschäft und technisches Bureau, Kollektivgesellschaft, in Lausen (S. H. A. B. Nr. 97 vom 27. April 1929, Seite 874), wird gestützt auf den Entscheid des Regierungsrates vom 19. Juli 1940 abgeändert in **Gebrüder Weibel.** Die Eintragungen über die Gesellschafter werden ebenfalls von «Waibel» in «Weibel» abgeändert.

Spezereien usw — 6. August. Ueber den Inhaber der Firma **Heinrich Eschmann,** Handel in Spezereien, Holz und Kohlen, in Birsfelden (S. H. A. B. Nr. 283 vom 3. Dezember 1929, Seite 2380), wurde durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 8. Juli 1940 der Konkurs erkannt.

6. August. Die Firma **Paul Laub-Düblin Aktiengesellschaft, Eisenbau, Oberwil,** in Oberwil (S. H. A. B. Nr. 153 vom 5. Juli 1937, Seite 1580), wird gestützt auf Art. 89, Abs. 3, der Verordnung über das Handelsregister und Entscheid des Regierungsrates vom 4. Juni und 9. Juli 1940 von Amtes wegen gestrichen.

Liegenschaften. — 6. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Stächelin & Co.,** Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, bisher in Bottmingen (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Juli 1934, Seite 2004), wird infolge Verlegung ihres Sitzes von Bottmingen nach Basel (S. H. A. B. Nr. 176 vom 30. Juli 1940, Seite 1374), im Handelsregister Basel-Land von Amtes wegen gestrichen.

6. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Sonyma A.-G. für Finanzierungen und Beteiligungen,** bisher in Binningen (S. H. A. B. Nr. 176 vom 30. Juli 1936, Seite 1847), wird infolge Verlegung ihres Sitzes von Binningen nach Neuenburg (S. H. A. B. Nr. 172 vom 25. Juli 1940, Seite 1338), im Handelsregister Basel-Land von Amtes wegen gestrichen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1940. 6. August. **Wohlfahrtsfonds der Firma Hermann Frey A.-G.,** Stiftung mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 36 vom 12. Februar 1938, Seite 340). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Jakob Germann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als neues Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Hans Tanner, von Merisbausen, in Schaffhausen. Er führt Einzelunterschrift.

6. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Fischer & Co., Möbelwerkstätten & Innenausbau,** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 103 vom 4. Mai 1939, Seite 926), hat sich aufgelöst. Die Liquidation der Gesellschaft ist durchgeführt; deren Firma ist daher erloschen.

6. August. **«Inga» Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft («Inga» Compagnie Internationale de Produits Alimentaires S. A.) («Inga» Compagnia Internazionale per Prodotti Alimentari S. A.) («Inga» International Food Product Company Ltd.),** mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 248 vom 20. Oktober 1939, Seite 2139). Der Verwaltungsrat hat an Gottbilf E. Baer, von Hütten (Zürich), in Zürich, Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Die Prokuren von James A. Simmonds und Claus H. Vogel sind erloschen. Geschäftsbureau: Fronwagplatz 22.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

Taschentücherfabrikation. — 1940. 5. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **A. Dörig & Co.,** in Appenzell, Handel in Textilstoffen und Fabrikation von Taschentüchern en gros (S. H. A. B. Nr. 184 vom 9. August 1923), hat sich mit Wirkung ab 1. Januar 1940 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter mit unbeschränkter Haftung sind: Albert Dörig (bisher) und Albin Breitenmoser (bisher Kommanditär), beide von und in Appenzell. Die Firma wird geändert in Dörig & Breitenmoser. Nunmehrige Geschäftsnatur: Taschentücherfabrikation; «zum Hirschen».

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1940. 31. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma **Sparverein Biene** Nesslau-Krummenau, mit Sitz in Nesslau (S. H. A. B. Nr. 281 vom 30. November 1936, Seite 2807), hat in der Hauptversammlung der Genossenschafter vom 12. Dezember 1937 sich aufgelöst und wird infolge durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

31. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma **Darlehenskasse Nesslau-Krummenau,** mit Sitz in Neu-St.Johann, Gemeinde Krummenau (S. H. A. B. Nr. 66 vom 19. März 1940, Seite 523), hat gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1937 die Aktiven und Passiven des «Sparverein Biene Nesslau-Krummenau», in Neu-St. Johann, Gemeinde Krummenau, übernommen.

Chemische Produkte. — 5. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Langenauer & Co. in Liq.,** Fabrikation von und Handel in chemischen Produkten, in Rheineck (S. H. A. B. Nr. 55 vom 6. März 1940, Seite 436), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Labhart, Aupola-Produkte», in Wil, erloschen.

Kosmetische Produkte usw. — 5. August. Inhaber der Firma **Labhart, Aupola-Produkte,** in Wil, ist Ernst Labhart-Zürcher, von Steckborn, in Wil. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Langenauer & Co. in Liq.», in Rheineck. Fabrikation und Handel in kosmetischen und chemisch-technischen Produkten; Speerstrasse 574.

Optische und photographische Artikel. — 5. August. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bolter, Treuer & Co.,** Handel mit optischen und photographischen Artikeln, in St.Gallen (S. H. A. B. Nr. 19 vom 24. Januar 1938, Seite 170), ist der Gesellschafter Ludwig Leopold Bolter-Kirchhofer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma wurde abgeändert in **Ryser & Treuer, vorm. Bolter & Treuer.**

5. August. **Käsereigenossenschaft Rüeterswil,** Genossenschaft mit Sitz in St.Gallenkappel (S. H. A. B. Nr. 120 vom 24. Mai 1938, Seite 1163). Der Präsident Albert Rüegg ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Präsident gewählt Josef Rüegg, von St.Gallenkappel, in Rücterswil. Je zwei Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv.

5. August. **Darlehenskasse Valens-Vasön,** Genossenschaft mit Sitz in Valens, Gemeinde Pfäfers (S. H. A. B. Nr. 201 vom 28. August 1936, Seite 2075). Bonifaz Uehli, Präsident und Adolf Rupp, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ferdinand Kühne als Aktuar und Eduard Rupp als Präsident; beide von und in der Gemeinde Pfäfers. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

Holz, Kohlen. — 5. August. Die Firma **Alfred Haltiner,** Holz- und Kohlenhandlung, in St.Gallen (S. H. A. B. Nr. 227 vom 28. September 1927, Seite 1724), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1940. 5. August. **Kräuterpfarrer Johann Künzle Zizers A.-G.,** in Zizers (S. H. A. B. Nr. 156 vom 6. Juli 1940, Seite 1224). Das Verwaltungsratsmitglied Pfarrer Johann Künzle zeichnet nunmehr kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten wie die weitern Verwaltungsratsmitglieder.

5 agosto. **Imprese Elettriche dell' America Latina (Latinalux),** società anonima con sede in Mesoceo (F. u. s. di c. del 7 dicembre 1937, n° 286. pag. 2691). Emilio Odescalchi in seguito a decesso ha cessato di essere consigliere d'amministrazione della società. La sua firma sociale è quindi estinta. L'assemblea ordinaria degli azionisti tenutasi il 12 giugno 1940 ha nominato in sua sostituzione quale nuovo consigliere d'amministrazione Dott. Amilcare Lanza, cittadino italiano, in Milano, al quale è conferita la firma sociale abbinata con un altro membro del consiglio d'amministrazione.

6. August. **Société d'études et de recherches industrielles et commerciales,** mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 178 vom 3. August 1937, Seite 1826). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Alfred von Morlot ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Restaurant. — 6. August. Inhaber der Firma **S. Graber,** in Thusis, ist Samuel Graber, von Oberriet (St. Gallen), in Thusis. Bahnhofrestaurant.

Aargau — Argovie — Argovia

Zentralheizungen, Gewächsbausbau usw. — 1940. 6. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Friedli & Canz,** Installationen, Zentralheizungen, Gewächshausbau und kittlose Verglasungen, in Wettingen (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1939, Seite 863), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Einzelfirma «E. Friedli», in Wettingen, über.

Inhaber der Firma **E. Friedli,** in Wettingen, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Friedli & Canz». in Wettingen, übernimmt, ist Erich Friedli, von Bern und Ursenbach, in Wettingen. Gewächshausbau, Eisenbau, Zentralheizungen, Verglasungen (kittlos). Geschäftslokal: Frohsinnstrasse 22.

6. August. Inhaber der Firma **A. Torri Baugeschäft Döttingen,** in Döttingen, ist Andrea Torri, italienischer Staatsangehöriger, in Döttingen. Die Firma hat Einzelprokura erteilt an August Torri, Sohn des Firmainhabers, italienischen Staatsangehörigen, in Döttingen. Baugeschäft. Unterfeld Nr. 412.

6. August. **Kabelwerke Brugg A.-G.,** in Brugg (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1939, Seite 1379). Der Präsident und Delegierte des Verwaltungsrates Kurt Lindt wohnt nunmehr in Zürich 7 und der Prokurist Franz Schifferli in Windisch. Infolge behördlicher Aenderung der Strassenbenennung befindet sich das Geschäftslokal der Gesellschaft: Industriestrasse 29.

Baugeschäft. — 6. August. Die Firma **Albert Hirschy,** Baugeschäft, in Brugg (S. H. A. B. Nr. 198 vom 25. August 1927, Seite 1533), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

1940. 5 agosto. La società anonima **Industria Generale della Carta,** con sede in Tenero (F. u. s. di c. del 9 novembre 1925, n° 261, pag. 1871), notifica che nella sua assemblea del 24 giugno 1940 ha riveduto i propri statuti, apportando ai fatti pubblicati le seguenti modifiche: L'attuale ragione sociale è **S. A. Industria Generale della Carta.** Il capitale sociale di fr. 30,000 è stato aumentato a fr. 50,000 con l'emissione di 20 nuove azioni da fr. 1000, rese tutte, anche le precedenti 30 nominative, al portatore ed interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avranno luogo d'ora innanzi sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione si compone da 1 a 3 membri. Attuale unico amministratore è Rinaldo Moretti fu Giuseppe, da Cevio, in Locarno. Augusto Respini fu Geremia, ha cessato di essere amministratore; il suo diritto di firma individuale è estinto.

Distretto di Mendrisio

Commissioni, spedizioni, ecc. — 5 agosto. La società anonima «Crowe & Co. Actiengesellschaft», con sede in Basilea notifica di aver soppresso la succursale di Chiasso. La ragione sociale **Crowe & Co. Société Anonyme, Succursale de Chiasso (Crowe & Co. Limited Branch Office, Chiasso) (Crowe & Co. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Chiasso),** commissioni, spedizioni, ecc. (F. u. s. di c. del 6 luglio 1920, n° 1294, e del 29 settembre 1938, n° 228, pag. 2100), è quindi cancellata dal registro di commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Chaux agricole. — 1940. 5 août. Hermann Pilloud s'est retiré de la société en nom collectif **Pilloud et Oreiller,** dont le siège est à St. Triphon, commune d'Ollon (F. o. s. du c. du 28 janvier 1939). En conséquence cette société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Oreiller Frères», à St. Triphon-Village, commune d'Ollon.

Antoine et Gaston fils de Joseph Oreiller, d'Evionnaz (Valais), à Massongex (Valais), ont constitué à St. Triphon-Village, commune d'Ollon, sous la raison sociale **Oreiller Frères,** une société en nom collectif commencée le 1er juillet 1940. La société reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Pilloud et Oreiller», à St. Triphon. commune d'Ollon. La société donne procuration à Joseph Oreiller, d'Evionnaz (Valais), à Massongex (Valais), qui engage la société en signaut individuellement, tandis que les deux associés signeront collectivement. Fabrication de chaux agricole «Calca»; à St. Triphon-Village.

Bureau d'Avenches

Entreprise de bâtiments. — 5 août. La société en nom collectif **Fioretta & Cirio,** entreprise de bâtiments à Salavaux, commune de Constantine (F. o. s. du c. du 11 janvier 1933, n° 8, page 65), est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Bureau de Lausanne

Epicerie, etc. — 5 août. La raison **Ernest Walthert, à Lausanne**, épicerie fine, primeurs, vins, tabacs et cigares (F. o. s. du c. du 4 mai 1933), est radiée ensuite de remise de commerce.

Lubrifiants, etc. — 5 août. Dans leur assemblée générale ordinaire du 3 mai 1940, les actionnaires de la société anonyme **Fir S. A.**, fabrication et commerce de lubrifiants, etc., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 17 avril 1939), ont pris acte de la démission de l'administrateur Arthur Wiederkehr, administrateur sans signature, lequel est radié.

5 août. La société anonyme **Machines et Moteurs S. A.** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 avril 1938), a transféré son domicile Avenue de Beaulieu 5, chez l'administrateur Marthe Mignot.

Immeubles. — 5 août. La **Société Anonyme La Fontaine**, société immobilière dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 avril 1938), a transféré son domicile Avenue de Beaulieu 5, chez l'administrateur Marthe Mignot.

5 août. La **Société immobilière Clos Charmant**, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 octobre 1934), a transféré son domicile 39, Avenue de la Gare, dans les bureaux de F. Haeschel.

Immeubles. — 5 août. La société à responsabilité limitée **Le Grey C. s. à r. l.**, ayant son siège à Lausanne, affaires immobilières (F. o. s. du c. du 20 mai 1940), fait inscrire, suivant acte du 30 avril 1940, les modifications suivantes: les associés Robert-Ernest Aeberli et Pierre-Férid Nafilyan ont fait cession de leurs parts sociales respectivement de 19,000 fr. et 1000 fr. à Angelos Karayannis, originaire de Grèce, à Bâle, pour celle de 19,000 fr. et à Marguerite Jutzeler, de Neuchâtel, à Montreux, pour celle de 1000 fr. Le capital de 20.000 fr. est donc divisé en deux parts, l'une de 19,000 fr. et l'autre de 1000 fr. Suivant procès-verbal de l'assemblée des associés du 2 août 1940, les prénommés ont désigné comme gérant de la société Pierre-Férid Nafilyan, d'Italie, à Lausanne, lequel engage seul la société par sa signature individuelle, en remplacement du gérant Henri Perret, dont le mandat a pris fin et dont la signature est radiée. Les bureaux sont transférés: Métropole-Bel Air 7, chez le gérant.

Bureau de Morges

5 août. **Société du Battoir à grains de Vufflens-le-Château et Chigny**, société coopérative, dont le siège est à Vufflens-le-Château (F. o. s. du c. des 6 novembre 1912, n° 279, page 1948, et 16 mars 1928, n° 64, page 527). Jules Rayroux, de Vufflens le Château et Rougemont, à Chigny, a été nommé président en remplacement de Constant Vuffray, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le président et le secrétaire signent collectivement.

Bureau du Sentier

Horlogerie. — 5 août. La raison individuelle **Paul Piguet-Capt**, fabrication d'horlogerie, au Brassus, commune du Chenit (F. o. s. du c. du 18 janvier 1895, n° 13), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Horlogerie. — 5 août. Le chef de la maison **Paul Piguet-Capt, A. Aubert-Piguet, successeur**, au Brassus, commune du Chenit, est Alfred Aubert Piguet, fils de feu Léon-Ernest, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit. Fabrication d'horlogerie simple et compliquée.

Bureau de Vevey

5 août. La société anonyme **Société de l'Hôtel du Parc**, ayant son siège à Montreux-Les Planches (F. o. s. du c. des 9 octobre 1930, n° 236, page 2067; 27 mars 1939, n° 72, page 633), fait inscrire que dans son assemblée générale du 22 juin 1940, elle a constitué son conseil d'administration comme suit: Ezio Vassalli, président (jusqu'ici seul administrateur), et Paul-Hermann Schellenbaum, de et à Vevey. Chacun des administrateurs engage la société par sa seule signature.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 98160. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1940, 18½ Uhr.
Sullana A.G., Sihlquai 266/268, **Zürich 5** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabak, Zigaretten und Tabakfabrikate.

MINARET

Nr. 98161. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1940, 11 Uhr.
Bregger & Cie., Aktiengesellschaft, Hauptgasse 8, **Solothurn** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **46798** von Bregger, Nussbaum & Cie. (Wengi Co.), Solothurn. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1940 an.)

Fahrräder und Nähmaschinen und deren Bestandteile sowie sämtliche Zubehörden, landwirtschaftliche Maschinen und deren Bestandteile, sowie sämtliche Zubehörden. Landwirtschaftliche Geräte, Werkzeugmaschinen, Oele und Fette, Werkzeuge aus Stahl und Holz, sämtliche Eisenwaren und Haushaltungsartikel, Oefen, Waffen und Munition, Glas, Sportartikel.

Nr. 98162. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1940, 10 Uhr.
Karl Grossmann, Wollerau (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Turnschuhe, Einlagesohlen, Schuhnestel.

SPORTA

Nr. 98163. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1940, 19 Uhr.
Novavita A.-G., Gutenbergstrasse 10, **Zürich 2** (Schweiz).
Handelsmarke.

Reinigungsmittel für Zähne und Prothesen.

DENTA CREMOL

Nr. 98164. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1940, 18 Uhr.
ESWA, Ernst & Co., Spezialgeschäft für Wäscherei- und Glätterei-Bedarfsartikel, Dreikönigstrasse 10, **Zürich 2** (Schweiz). — Handelsmarke.

In der Schweiz hergestellte Waren, nämlich:
Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Desinfektionsmittel. Feuerlöschmittel. Mineralische Rohprodukte. Dichtungs- und Packungs-Materialien. Wärmeschutz- und Isoliermittel. Asbestfabrikate. Werkzeuge. Nadeln. Emaillierte und verzinnte Waren. Drahtseile, Drahtwaren. Blechwaren. Maschinenguss. Farbstoffe, Farben. Felle, Häute, Leder. Harze. Klebstoffe. Wichse. Lederputz- und Lederkonservierungsmittel. Appretur- und Gerbemittel. Bohnermasse. Garne. Seilerwaren. Netze. Gespinstfasern. Polstermaterial. Packmaterial. Nickel- und Aluminiumwaren. Gummi, Gummiersatzstoffe und Waren daraus für technische Zwecke. Wachs. Leuchtstoffe. Technische Oele und Fette. Schmiermittel. Benzin. Kerzen. Dochte. Waren aus Holz, Knochen, Kork, Horn, Fischbein, Celluloid und ähnlichen Stoffen. Drechsler-, Schnitz- und Flechtwaren. Messinstrumente, Maschinen, Maschinenteile. Treibriemen. Schläuche. Automaten, Haus- und Küchengeräte. Glas, Glimmer und Waren daraus. Bänder, Knöpfe. Parfumerie- und kosmetische Artikel. Seifen, Wasch- und Bleichmittel. Stärke und Stärkepräparate. Farbzusätze zu Wäsche. Fleckenentfernungsmittel. Rostschutzmittel. Putz- und Poliermittel. Holzkonservierungsmittel. Decken. Säcke. Baumwollstoffe, Segeltuche, Emballagestoffe, Wollstoffe, Wollfilze. Tinten.

Nr. 98165. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1940, 7 Uhr.
Oskar Steffen & Cie., Wolhusen (Luzern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Viscosefolien zu Verpackungszwecken.

Steffcolux

Nr. 98166. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1940, 8¼ Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **47415**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juli 1940 an.)

Seifen aller Art und andere Waschmittel; Parfümerie-Artikel und kosmetische Präparate; Desinfektions-, Putz- und Poliermittel; Kerzen und andere Beleuchtungsartikel.

Invincible

N° 98167. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Pierre Gabriel, 3, rue du Lac, **Genève** (Suisse). —
Marque de fabrique.

Lames à raser.

(La marque est exécutée en blanc et rouge ou en bleu et or ou en bleu et blanc.)

N° 98168. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.

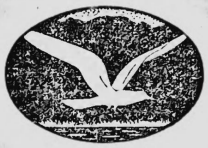
DIE MÖVE

N° 98169. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.

N° 98170. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.



„La Mouette"

N° 98171. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.

N° 98172. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.

N° 98173. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.

„Die Möve"

N° 98174. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.

N° 98175. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.

N° 98176. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.

LA MOUETTE

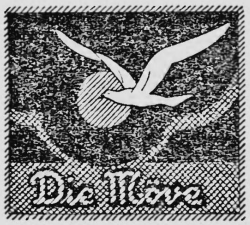
N° 98177. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.

„Die Möve"

N° 98178. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.



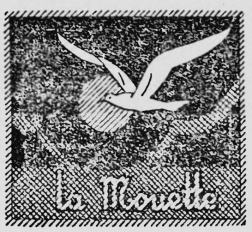
N° 98179. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.

„La Mouette"

N° 98180. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.
Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

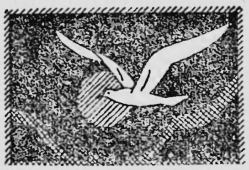
Allumettes.



N° 98181. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.

Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

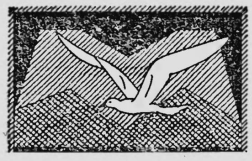
Allumettes.



N° 98182. Date de dépôt: 29 juillet 1940, 18 h.

Fabrique d'Allumettes «Diamond» Société Anonyme Nyon, à Nyon (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Allumettes.



Modification de raison — Firmaänderung

N^os^ **50294, 50295, 50497, 51261, 54503, 57832, 66185, 70159, 70467, 76672 à 76675, 76679, 76681, 76682, 76685, 85309, 96929.** — Fabriques des montres Zénith, successeurs de fabriques des montres Zénith Georges Favre-Jacot et Co., Le Locle (Suisse). — Raison modifiée en **Fabriques des montres Zénith S. A. (Zénith Watch Manufacturing Ltd.).** — Enregistré le 5 août 1940.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

«Tramar», Handels-Aktiengesellschaft in Liq., Chur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Dritte Veröffentlichung.

Die Generalversammlung vom 5. August 1940 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals um Fr. 30,000 auf Fr. 20,000 beschlossen.

Dieser Beschluss wird den Gläubigern der Gesellschaft mit dem Hinweis darauf bekanntgegeben, dass sie ihre Rechte gemäss Art. 733 O. R. zwecks Befriedigung bzw. Sicherstellung binnen der Frist von zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung am Gesellschaftssitze geltend machen können. (A. A. 164[1])

Chur, den 5. August 1940. «Tramar» Handels-Aktiengesellschaft in Liq.

«Saturn» Aktiengesellschaft in Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Dritte Veröffentlichung.

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 22. Juli 1940 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 520,000 auf Fr. 50,000 herabzusetzen durch Rückkauf von 470 Aktien zu Fr. 1000.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der erfolgenden dritten Bekanntmachung in diesem Blatt an ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 153[1])

Glarus, den 23. Juli 1940. Der Verwaltungsrat.

Le Pivot S. A. en liquidation, Court

Liquidation — Appel aux créanciers.

Conformément à l'art. 742 C. O. les créanciers de la Société Anonyme **Le Pivot, à Court,** sont informés de la dissolution de la société et sommés de faire connaître leurs réclamations au liquidateur: Mr Pierre Bandelier, à Court, dans le délai légal. (A. A. 165[3])

Court, le 3 août 1940. **Le Pivot S. A. en liquidation.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 3 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten

(Handel und Verkehr mit Baueisen und Schwarzblechen)

(Vom 1. August 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten, verfügt:

Art. 1. Aufsicht. Handel und Verkehr mit Baueisen (wie Beton-Rundeisen aller Dimensionen, Formeisen, Breit-Flanschträger, Breit-Flacheisen usw.) und mit Schwarzblechen (wie Klein-, Mittel-, Grob- und Riffelbleche) werden im Rahmen der folgenden Bestimmungen der Aufsicht des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes unterstellt.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt wird ermächtigt, im einzelnen die unter die Beaufsichtigung fallenden Eisen- und Blechsorten zu bezeichnen und Zweifelsfälle über die Unterstellung einer Eisensorte unter die Bestimmungen dieser Verfügung zu entscheiden.

Art. 2. Bewilligungspflicht. Der Kauf und der gewerbsmässige Verkauf von Eisen und Blechen der in Art. 1 genannten Art dürfen, soweit sie die vom Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt nach Absatz 2 festgesetzten Freigrenzen übersteigen, nur mit Bewilligung dieser Amtsstelle erfolgen.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt wird ermächtigt, für jede einzelne der Beaufsichtigung unterstellten Eisen- und Blechart eine Freigrenze festzusetzen, bis zu deren Höhe für ein und denselben Verbrauchszweck der Verkauf grundsätzlich frei ist.

Es kann die Freigrenze der jeweiligen Versorgungslage anpassen.

Art. 3. Gesuche. Sofern für ein und denselben Verbrauchszweck die benötigte Menge Baueisen oder Schwarzblech die Freigrenze (Art. 2, Abs. 2) übersteigt, hat der Käufer der Lieferfirma die vom Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt verlangten Unterlagen über den geplanten Verbrauchszweck (Beschreibung des Bauvorhabens, der geplanten Konstruktion, Eisenliste des Unternehmers usw.) vorzulegen.

Vor Abschluss des Verkaufs hat die Lieferfirma ein Gesuch mit den vom Besteller vorgelegten Unterlagen dem Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt einzureichen.

Vor Erteilung der Bewilligung darf kein Verkauf abgeschlossen werden.

Art. 4. Verteilungsgrundsatz. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt sorgt bei der Erteilung von Bewilligungen für eine gerechte Verteilung der Baueisen und Schwarzbleche auf die einzelnen Verbrauchergruppen und Firmen, unter Berücksichtigung der allgemeinen Versorgungslage, des Armeebedarfs und der Arbeitsbeschaffung.

Mit der Erteilung von Bewilligungen kann das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt Bedingungen auferlegen.

Art. 5. Verwendungs- und Einsparungsvorschriften. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt wird ferner ermächtigt, im Interesse der Erzielung von Einsparungen an Baueisen und Schwarzblechen besondere Verwendungsvorschriften zu erlassen; es kann insbesondere die Verwendung dieser Eisen- und Blechsorten für gewisse Zwecke verbieten.

Art. 6. Lieferzwang. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt kann gewerbsmässige Verkäufer verpflichten, in bestimmtem Umfang Baueisen und Schwarzbleche bestimmten Abnehmern zu den von der Preiskontrollstelle zugelassenen Preisen zu liefern, sofern dies zur Durchführung der Verteilungsgrundsätze nach Art. 4 erforderlich ist.

Art. 7. Kontrolle. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt wird ermächtigt, bei Importeuren, Erzeugern, Händlern und Verbrauchern von Baueisen und Schwarzblechen Bestandeserhebungen durchzuführen. Die Firmen sind verpflichtet, auf Grund ihrer Lagerbuchhaltungen sämtliche für die Durchführung der Kontrolle notwendigen Angaben und Unterlagen zur Verfügung zu stellen.

Art. 8. Widerhandlungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung, die Ausführungsvorschriften sowie die Weisungen und Einzelverfügungen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes und der von ihm beauftragten Sektionen werden gemäss Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten bestraft. Widerhandelnde können vom Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ausserdem von der Erteilung weiterer Bewilligungen ausgeschlossen werden.

Art. 9. Rekurs. Entscheide der Sektionen für Eisen und Maschinen und für Baustoffe des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, die diese im Falle der Uebertragung der Befugnisse des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes auf die genannten Sektionen gestützt auf Art. 10 des vorliegenden Erlasses treffen sowie die Entscheide und Verfügungen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes können innerhalb 14 Tagen seit der Eröffnung an das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement weitergezogen werden, das endgültig entscheidet.

Art. 10. Vollzug; Inkrafttreten. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug dieser Verfügung beauftragt; es kann seine Befugnisse seinen Sektionen für Eisen und Maschinen und für Baustoffe übertragen.

Diese Verfügung tritt am 8. August 1940 in Kraft. 184. 8. 8. 40.

Ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués

(Commerce des fers de construction et des tôles noires.)

(Du 1er août 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués, arrête:

Article premier. Surveillance. Le commerce des fers de construction (fer en barres de toute dimension pour béton armé, fer façonné, fer à T large, fers larges-plats, etc.) et des tôles noires (tôles fines, moyennes, épaisses et striées) est soumis, dans les limites tracées par les dispositions suivantes, à la surveillance de l'office de guerre pour l'industrie et le travail.

L'office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à désigner les espèces de fer et de tôle qui sont placées sous sa surveillance et à décider, dans les cas douteux, si telle ou telle espèce est soumise ou non aux dispositions de la présente ordonnance.

Art. 2. Autorisation requise. La vente commerciale et l'achat des fers et tôles nommés à l'article 1er ne sont permis, lorsqu'ils dépassent les limites fixées selon le 2e alinéa, qu'avec l'autorisation de l'office de guerre pour l'industrie et le travail.

L'office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à dire, pour chaque espèce de fers et de tôles placée sous sa surveillance, jusqu'à quelle limite il est en principe permis de la vendre librement pour tel usage déterminé.

Il pourra modifier cette limite selon l'état de l'approvisionnement.

Art. 3. Demandes. Lorsque la quantité de fers de construction ou de tôles noires nécessaire pour tel usage déterminé dépassera la limite prévue à l'article 2, 2e alinéa, l'acheteur présentera à son fournisseur les documents requis par l'office de guerre pour l'industrie et le travail sur l'usage auquel doit servir la marchandise (plan et description du projet de construction, liste du fer nécessaire à l'entreprise, etc.).

Avant de conclure la vente, le fournisseur adressera à l'office de guerre pour l'industrie et le travail une demande, accompagnée des documents présentés par l'auteur de la commande.

Aucune vente ne pourra être conclue avant d'avoir été autorisée.

Art. 4. Règle de répartition. L'office de guerre pour l'industrie et le travail accordera ses autorisations de façon à assurer une juste répartition des fers de construction et des tôles noires entre les différents groupes de consommateurs et les différentes maisons. Il prendra en considération, à ce sujet, l'état général de l'approvisionnement, les besoins de l'armée et la création d'occasions de travail.

L'office de guerre pour l'industrie et le travail peut attacher des conditions aux autorisations qu'il accorde.

Art. 5. Prescriptions sur l'emploi et sur les économies de matériel. L'office de guerre pour l'industrie et le travail peut, en outre, afin d'économiser les fers de construction et les tôles noires, édicter des prescriptions sur leur emploi; il pourra notamment en interdire l'emploi à certains usages.

Art. 6. Obligation de livrer. L'office de guerre pour l'industrie et le travail peut, si cela est nécessaire pour l'application de la règle de répartition énoncée à l'article 4, prescrire aux maisons qui font la vente par métier de livrer des fers de construction et des tôles noires en certaines quantités et à certains acheteurs aux prix consentis par le service du contrôle des prix.

Art. 7. Contrôle. L'office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à procéder à des inventaires chez les importateurs, producteurs, commerçants et consommateurs de fers de construction et de tôles noires.

Les maisons sont tenues de mettre à disposition, d'après le contenu de leurs livres de magasin, tous les documents et renseignements nécessaires au contrôle.

Art. 8. Contraventions. Les contraventions à la présente ordonnance, ainsi qu'aux prescriptions d'exécution, aux instructions et aux décisions d'espèce de l'office de guerre pour l'industrie et le travail et des sections qu'il aura désignées, seront réprimées selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués. En outre, l'office de guerre pour l'industrie et le travail pourra refuser des autorisations nouvelles aux contrevenants.

Art. 9. Recours. Les décisions qui auront été prises par la section du fer et des machines et la section des matériaux de construction en vertu de l'article 10, au cas où l'office de guerre pour l'industrie et le travail leur déléguerait ses attributions, ainsi que les décisions et ordonnances de l'office de guerre pour l'industrie et le travail, pourront, dans les quatorze jours dès leur notification, être déférées au département fédéral de l'économie publique, qui statuera définitivement.

Art. 10. Exécution. Entrée en vigueur. L'office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé d'édicter les prescriptions d'exécution et d'appliquer la présente ordonnance. Il pourra déléguer ses attributions à sa section du fer et des machines et à sa section des matériaux de construction.

La présente ordonnance entre en vigueur le 8 août 1940.

184. 8. 8. 40.

Mitnahme von flüssigen Treibstoffen für Auslandsreisen

Die Mitnahme von Benzin oder andern flüssigen Treibstoffen ins Ausland zur Durchführung regelmässiger Personen- oder Sachtransporte ist verboten.

Beim Grenzübertritt darf jedoch wie bisher eine Menge von 10 Litern Benzin im Einzelfall ins Ausland mitgeführt werden. Für die Mitnahme dieser Menge bedarf es keiner besondern Bewilligung. Die Kontrolle wird durch die in Frage kommenden Grenzzollämter durchgeführt.

Für Reisen schweizerischer Automobilisten sowie für Reisen, welche von Transportunternehmungen irgendwelcher Art durchgeführt werden sollen, kann ausnahmsweise im Einzelfall für Personenfahrzeuge die Mitnahme von maximal 30 Litern Treibstoff bewilligt werden, sofern ein Gesuch, das der Sektion für Ein- und Ausfuhr des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, Bern, Eigerplatz 1, schriftlich einzureichen ist, als begründet erscheint.

184. 8. 8. 40.

La sortie d'essences liquides pour des voyages à l'étranger

La sortie de benzine ou autres essences liquides pour des transports réguliers à l'étranger de personnes ou de marchandises est interdite.

Lors du passage de la frontière il est toutefois permis d'emporter à l'étranger, comme par le passé, une quantité de 10 litres de benzine par voyage. Pour emporter cette quantité, il n'est pas nécessaire d'être en possession d'un permis spécial. Le contrôle sera fait par les bureaux de douane frontière.

Pour des voyages d'automobilistes suisses ainsi que pour des voyages entrepris par des maisons de transport de tous genres, une autorisation d'emporter, pour des voitures transportant des personnes, une quantité maximale de 30 litres d'essence peut, exceptionnellement et pour un cas particulier, être accordée, à condition toutefois qu'une demande correspondante, qui doit être adressée par écrit au service des importations et des exportations du département fédéral de l'économie publique, Eigerplatz 1, à Berne, paraisse être fondée.

184. 8. 8. 40.

Der schweizerische Aussenhandel im Juli 1940

(Mitg.) Im Juli weist die Einfuhr einen Wert von 79,2 Mill. Fr. (Vormonat: 130,5 Mill. Fr.) auf, die Ausfuhr erreicht 81,2 Mill. Fr. (Vormonat: 86,3 Mill. Fr.). Es ergibt sich demnach ein Ausfuhrüberschuss von 2,0 Mill. Fr. Im Vorjahrsjuli betrug die Einfuhr 155,9 Mill. Fr., die Ausfuhr 118,6 Mill. Fr. und der Passivsaldo 37,3 Mill. Fr.

Vergleicht man die Aussenhandelsergebnisse von Januar bis Juli 1940 mit denjenigen der entsprechenden Vorjahrsperiode, so ist beim Import ein Wertzuwachs von 254,6 auf 1273,0 Mill. Fr. festzustellen; der Export verzeichnet eine Verminderung um 71,0 auf 718,2 Mill. Fr. Der Passivsaldo in unserm Warenaustausch mit dem Ausland hat sich in den ersten sieben Monaten d. J. um 325,6 auf 554,8 Mill. Fr. vergrössert.

184. 8. 8. 40.

Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1940

(Com.) En juillet, les importations atteignent une valeur de 79,2 mill. (mois précédent: 130,5 mill.) et les exportations 81,2 mill. de fr. (mois précédent: 86,3 mill.) d'où il résulte un excédent d'exportation de 2,0 mill. de fr. En juillet 1939, les importations se chiffraient par 155,9 mill. et les exportations par 118,6 mill. de fr.; le solde passif de notre balance commerciale était de 37,3 mill. de fr.

Si l'on compare les résultats du commerce extérieur des mois de janvier à juillet 1940 avec ceux de la période correspondante de l'année précédente, on constate que les importations ont augmenté de 254,6 mill. pour atteindre 1273,0 mill. de fr. et que les exportations s'élèvent à 718,2 mill. de fr., marquant ainsi une diminution de 71,0 mill. Le solde passif de notre balance commerciale avec l'étranger accuse 554,8 mill. de fr., soit 325,6 mill. de plus que pendant les sept premiers mois de 1939.

184. 8. 8. 40.

Schweizerisch-deutsche Wirtschaftsverhandlungen

Das es nicht möglich war, die gegenwärtig in Berlin geführten Verhandlungen bis zum 31. Juli zu Ende zu führen, ist zwischen der schweizerischen und der deutschen Regierung vereinbart worden, die Gültigkeit des bisherigen Verrechnungsabkommens um weitere 14 Tage, bis zum 15. August 1940, zu verlängern, in der Voraussetzung, dass das neue Abkommen, über das in Berlin weiter verhandelt wird, rückwirkend auf den 1. August 1940 in Kraft treten soll.

184. 8. 8. 40.

Négociations économiques germano-suisses

Les négociations actuellement en cours à Berlin n'ayant pu aboutir jusqu'au 31 juillet, il a été décidé entre le gouvernement suisse et le gouvernement allemand de prolonger encore de 14 jours, soit jusqu'au 15 août 1940, la durée de validité de l'accord de compensation en vigueur, étant entendu que le nouvel accord au sujet duquel les négociations se poursuivent à Berlin, entrera en vigueur avec effet rétroactif au 1er août 1940.

184. 8. 8. 40.

France — Décret relatif à un nouvel abaissement de 5 % de la teneur en matière grasse des fromages [1])

Le Journal Officiel du 27 a publié le décret ci-après du 26 juin 1940:

Article 1er. La teneur en matière grasse pour 100 grammes de fromage après dessication pour les fromages définis par les articles 11 (fromages de Brie, Neufchâtel, Pont-l'Evêque, Marolles, Port-Salut, Gruyère, Emmenthal, Comte, fromage de chèvre) et 13 (fromages fondus) du décret du 20 octobre 1936 et par l'article 1er (fromage bleu, bleu d'Auvergne et Cantal) du décret du 27 août 1937 déjà réduite de 5 % par le décret du 23 décembre 1939, est abaissée à nouvau de 5 %.

Art. 2. Les fromages non définis d'une teneur inférieure à 30 p. 100 en matière grasse et ceux présentés sous une forme ou un aspect pouvant créer confusion dans l'esprit du consommateur avec l'un des fromages des espèces définies portent obligatoirement une bande très apparente de couleur imposée indiquant leur teneur en matière grasse sur sec et la nature du lait utilisé pour leur fabrication.

Art. 3. Les dispositions du présent décret sont applicables jusqu'au 30 avril 1941.

[1]) Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 3 du 5 janvier 1940.

184. 8. 8. 40.

Rumänien — Ausfuhrverbote

Nach einer Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in Bukarest ist im rumänischen Amtsblatt Nr. 166 vom 20. Juli 1940 ein Erlass des Wirtschaftsministeriums veröffentlicht worden, durch den der Export von Senfsamen aller Art verboten wird.

184. 8. 8. 40.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Beitritte. — Adhésion.

Aarau: VI. 5463 Aerzte-Ausgleichskasse des Bezirkes Aarau. — VI. 60. Hübscher, Martin. **Bad Ragaz:** X. 4137 Wehrmanns-Ausgleichskasse, Zweigstelle Bad Ragaz. **Balsthal:** V a. 2057 Koelliker, Franz, Kaufmann. **Basel:** V. 2732 Baumer, Karl, Gymnasiallehrer. — V. 4331 Flury, Paul, Commis. — V. 2914 Hilfsposten der Heilsarmee. — V. 2771 Hirzel, Otto, Chef de cuisine. — V. 15051 Käser-Hammer, Fr., Feilen und Werkzeughandel. — V. 1778 Keller-Holzer, H. — V. 3025 Mohler-Rehfuss, Jakob. — V. 7363 Nicolet, Louis-C., architecte. — V. 4193 Ryf, Ernst, Malermeister. — V. 15047 Thommen-Näf, A. — V. 6115 Vischi, M., Bauunternehmungen. **Bern:** III. 13147 Bauunternehmung Umschlagstation Zollikofen. — III. 13129 Fegbli, Arthur, Velo- und Motorradhandlung. — III. 13146 Gfeller, Fr., Lehrer, Bümpliz. — III. 13153 Lamm-Gafner, Fritz. — III. 13142 Luftschutzorganisation der Stadt Bern. — III. 13140 Luscher, Adolf, Kaufmann. — III. 13134 Schweiz. Studentenverbindung Helvetia, Zentralkasse. — III. 13150 Sozialdemokratische Mitgliedschaft Bern-West. — III. 13124 Stucker-Witschi, Anna, Frau Wwe. — III. 13092 Turnerischer Vorunterricht, Kreis Bern-Mittelland. **Biel:** IV a. 612 Burgergemeinde Mett. — IV a. 2745 Läderach, Marcel. — III. 13138 Gsell, Ed., Dr. med. Bischofs-

zell: VIII c. 2512 Bosetti, Jos., Velos. **Bowil:** III. 13152 Nussbaum, Walter, Landwirt, Rünkhofen. **Brig:** II c. 2095 Albrecht, F., Garage des Alpes. **Buchs** (Aarg.): VI. 5809 Küher-Pfenninger, H. **Buchthalen:** VIII a. 2317 Mäder, Hermann, Malergeschäft. **Casima:** XI a. 3021 Piotti, fratelli fu Luigi. **Le Châble:** II c. 2086 Schneider, Willy. — II c. 2091 Section police cantonale valaisanne de la fédération suisse des employés de police. **La Chaux-de-Fonds:** IV b. 636 Eaux minérales d'Eptingen, Marcel Wirz, représentant. **Chur:** X. 4135 Kaelin-Seglias, B., Kaufmann. — X. 4136 Kantonaler Schlossermeister-Verband. **Degersheim:** IX. 2250 Wehrmanns-Ausgleichskasse, Zweigstelle. **Delémont:** IV a. 3420 Grolimond-Leonhard, Anna, laines à tricoter « Aux Trois Prix ». **Döttingen:** VI. 3536 Torri, A., Baugeschäft. **Dübendorf:** VIII. 27541 Vassalli, Sofia, Frl., Kanzlistin. **Eiken:** V. 15052 Piccolo, Hugo, Werkstätte für Möbel und Innenausbau. **Esehlikon** (Thg.): VIII c. 2511 Handwerker- und Gewerbeverein Murgthal. **Fahy:** IV a. 2503 Caisse cantonale de compensation pour militaires, agence communale. **Figino:** XI a. 2324 Somazzi, E., piscicoltura Val Riazzolo. **Framenfeld:** VIII c. 2513 Jubiläums-Sammlung Thurgau für die Universität Fribourg. **Fribourg:** II a. 1935 Doron A.-G. Route des Alpes. **Fully:** II c. 2093 Dorsaz, Etienne, gérant. — II c. 2106 Roduit, Clément, fruits. **Genève:** I. 7881 Amicale des anciens fonctionnaires du Bureau International du Travail. — I. 7882 Copt, Charles. — I. 7883 Extermann, Richard, Dr. ès sciences. — I. 7879 Les Jeux de Genève. — I. 7885 Ringier, W., avocat, Dr. en droit. — I. 4697 Wolff, Herbert. **Glarus:** IX a. 881 Michel-Huber, Fridolin, alt Verwalter. **Goldau:** VII. 8217 Präsidium des A.-H.-Verbandes Helvetia Reutlingen. **Guarda:** X. 538 Meisser-Willy, P., Frau. **Gurtnellen:** VII. 8242 Lohnausgleichskasse, Zweigstelle. **Hägendorf:** V b. 1331 Vögeli, Frau, Restaurant z. Homberg. **Hägglingen:** VI. 5806 Käsereigesellschaft. **Herisau:** IX. 6263 Tobler, J., Lehrer. **Herzogenbuchsee:** III a. 1222 Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Agentur P. Brechbühler. **Huttwil:** III a. 1223 Uhlmann-Oechsli, E., Sattlerei-Bettwaren-Reiseartikel. **Ilanz:** X. 4138 Kaiser, Franz, Coiffeur. **Immensee:** VII. 8255 Schmid-Brunner, O. **Lausanne:** II. 8288 Ambulances R. Cottier, Garage de Chauderon. — II. 8819 Association des marchands grainiers de la Suisse romande. — II. 8810 Babelay, Robert, peintre d'enseignes et en bâtiment. — II. 2617 Borloz, Jeanne, Mme, manufacture d'abats-jour. — II. 7565 Campiche, Robert. — II. 8811 Delapraz, B., Mme, vêtements. — II. 8812 Duvaud, Gabrielle, Mme. — II. 8814 Engelberts, Edwin (Eddy). — II. 589 Frey, Jean, réviseur. — II. 5465 Martinelli-Blanchet, J., Vve. — II. 8815 Pillonnel, Jules. — II. 3553 Robert-Tissot, Andrée, Mme, salon de coiffure « Andrée ». — II. 8813 Roy, M., « Sèlènifuge ». — II. 65 Zimet frères, textiles. **Ligerz:** IV a. 3413 Wehrmanns-Ausgleichskasse, Zweigstelle. **Lotzwil:** III a. 1227 Sieben, Walter, Dr. med., Arzt. **Lugano:** XI a. 2751 Associazione « 1890 » Lugano e dintorni. — XI a. 3018 Associazione ticinese dei negozianti di vini. — XI a. 2837 Corpo dei civici pompieri della città. — XI a. 151 Federazione cantonale ticinese dei corpi pompieri — XI a. 1071 Ghirlanda, Andrea, capom. impresa costruzioni. — XI a. 1706 Stucchi, Maria. — XI a. 3020 Varisco, Giuseppe. **Luzern:** VII. 8251 Dalcher, Fritz, Kaufmann. — VII. 8259 Kaiser, Hans, Privat. — VII. 8253 Kobler, Al., Maurergeschäft. — VII. 8257 Waldis, Franz, Gemüse und Kolonialwaren. **Menziken:** VI. 5810 Ammann, Hs., Obst und Gemüse en gros. **Muttenz:** V. 2846 Binder-Spühler, Karl, Bankangestellter. **Neuewelt:** V. 3100 Männerchor Sängerfreundschaft. **Neuveville:** IV a. 3370 Mubag, Mühlen- und Bäckereiprodukte A.-G. — Produits spéciaux pour moulins et boulangeries S. A. **Niederhasli:** VIII. 28358 Gutsverwaltung der polit. Gemeinde Niederhasli. **Nufenen:** X. 4134 Trepp-Lorez, Ludwig, Sägerei und Schreinerei. **Oberügeri:** VII. 8239 Knorr, Theodor, Fabrikation chem.-techn. Produkte. **Oberhofen am Thunersee:** III. 13145 Rebbaugenossenschaft Oberhofen. **Obersteinmühleim:** VIII b. 2082 Gerber, Fritz, Metzgerei. **Oberuzwil:** IX. 6083 Neumann, Werner, Kleiderfabrik. **Olten:** V b. 1844 Keiser, Käthi, Frau, Fusspflegerin. — V b. 499 Künzler, Hermann, Vertreter. — V b. 1848 Schwimm-Club Olten. — V b. 1858 Wiederkehr, Hans. **Orsières:** II c. 2103 Lovey, Vve. Siméon & fils, matériaux de const. — II c. 2096 Petricioli & Rausis, entrepreneurs. **Ramsen:** VIII a. 2318 Bichsel, Otto, Zollbeamter. **Rapperswil** (St.G.): VIII. 26235 Wismer, Kaspar, Vertreter. **Rickenbach b. Wil:** VIII c. 211 Gemeindearbeitsamt Rickenbach. **St. Gallen:** IX. 5885 Engler-Graf, Lina, Frau, Schürzenfabrikation. — IX. 6335 Geser, F., chem.-techn. Labor. — IX. 3886 Rüsch, Werner, Bruggen. — IX. 3510 Schützengesellschaft « Wilhelm Tell ». **St-Imier:** IV b. 1947 Fonds de restauration de l'Eglise catholique romaine. **St-Maurice:** II c. 2092 Chèvre, Joseph, Buffet C. F. F. **Samnaun** (Compatsch): X. 4127 Landw. Konsumgenossenschaft Samnaun. **Saxon:** II c. 2090 Imsand, A., Aux Nouveautés. **Schaffhausen:** VIII a. 2316 Militär-Sanitätsverein. **Schlatt b. Diessenhofen:** VIII a. 2181 Munizipalkasse Basadingen in Unterschlatt. **Schönengrund:** IX. 3163 Künzler, R., Posthalter. **Le Sentier:** II. 8816 Meige frères, boulangerie-pâtisserie, épicerie. **Sierre:** II c. 2101 Berclaz, Albert, entreprise agricole. — II c. 2089 Juchler, Hans-Georg. **Sion:** II c. 1999 Communauté de travail pour transports automobiles. — II c. 1475 de Courten, Alexis. — II c. 39 Dayer, Maurice. — II c. 181 Putallaz, Joseph. **Solothurn:** V a. 1866 Angestellten-Kartell des Kantons Solothurn, Vorort Solothurn. — V a. 1730 Frauenberatungsstelle des Kantons Solothurn. **Steinhausen:** VII. 8249 Wehrmanns-Ausgleichskasse Kanton Zug, Zweigstelle. **Thun:** III. 13135 Hofmann, Alfred, Versicherungen. **Unterägeri:** VII. 8258 Iten, Jos., Eisenhandlung. **Uttwil:** VIII c. 2510 Thurg. Schmiedmeister-Verband. **Visp:** II c. 2107 Burgener-Weibel, Andreas, Dr. méd. **Wabern:** III. 12990 Bernasconi, A., Bauunternehmung. **Wangen b. Olten:** V b. 1852 von Arx, Jos., Gemeindeschreiber und Sektionschef. **Watt** (Zch.): VIII. 27112 Kleinert, Frieda, Frl., Adlikon. **Weinfelden:** VIII c. 2509 Ostschweizerische Kultur- und Werkgemeinschaft Scherbenhof Weinfelden. **Wilderswil:** III. 13136 Balmer, Adolf, Angestellter. **Windisch:** VI. 5808 Tschanz, E., Handlung und Fotos. **Winterthur:** VIII b. 2628 Baumann, W. A., Fachlehrer. — VIII b. 2755 Bernerverein Winterthur und Umgebung. — VIII b. 2709 Joos, Hans, Versicherungsbeamter. — VIII b. 593 Zürcher kant. National- und Leichtathleten-Turntag 1940. **Zug:** VII. 7553 Philatelisten-Verein. **Zürich:** VIII. 22601 Astore, Joseph, Herren- und Damen-Massateliér. — VIII. 26472 Bär-Koller, Albert, Metzger. — VIII. 25804 Baugesellschaft Belvoir. — VIII. 28819 Berli, Rudolf, Prokurist. — VIII. 24633 Brugger, Eduard, Verlag. — VIII. 26764 Koch, Jean, Stüssistrasse 87. — VIII. 26743 Kolb, Alfred, Dr., Rechtsanwalt. — VIII. 26078 Lang, Jean, Fumasa-Fuss-Massage-Apparate. — VIII. 28818 Leuenberger, Otto, Kaufmann. — VIII. 14288 Lori-Streuli, Christian. — VIII. 27232 Meier, Leo, Schreinerei und Glaserei. — VIII. 26338 von Möllendorff, Wilhelm, Prof., Stiftungskonto. — VIII. 27300 Oertli, Walter, Ing., automat. Feuerungen. — VIII. 27668 Pezold & Co., Südfrüchte und Gemüse en gros. — VIII. 27390 Reisdorf, G., Frau, Nouveautés. — VIII. 27883 Schellenberg, Marie, Frl., Kolonialwaren. — VIII. 7074 Schürch-Jeklin, Ulrich. — VIII. 28393 Sessler, Conrad, jun., Karosserie-Wagnerei. — VIII. 27942 Sigg, Conrad, Freiensteinstrasse 6. — VIII. 28421 Steinebrunner, Max, dipl. Ing. — VIII. 24580 Weinberger, Isi, Weinbergstrasse 9. — VIII. 23668 Weltl, Felix, Dr. oec. publ. — VIII. 27705 Wipf, Heinrich, Gartenbaugeschäft. **Schaan** (L'stein): IX. 1160 Obersohn, Andreas.

Wehropfergutscheine

zur Vorauszahlung einer oder mehrerer Raten des

eidgenössischen Wehropfers

sind zum Nennwert erhältlich

bei der eidgenössischen Staatskasse in Bern
bei der Schweizerischen Nationalbank
bei den übrigen Banken in der Schweiz
und bei den schweizerischen Poststellen

Abschnitte zu: Fr. 100, 500, 1000, 5000 und 10 000

Verzinsung: 3,60 %

Frei vom Titelstempel

Zinsen frei von Steuerabzügen

Prospekt und mündliche Beratung am Schalter der Ausgabestellen

P 1750

Bucher & Co. A. G., Burgdorf

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 7. September 1940, um 14.30 Uhr, im Büro der Gesellschaft in Burgdorf

TRAKTANDEN: Die statutarischen.

Jahresbericht, Rechnung und Revisorenbericht sowie der Antrag zur Verwendung des Jahresergebnisses liegen vom 27. August bis 6. September 1940 am Sitz der Gesellschaft auf. P 1753

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft Hallenstadion Zürich

Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 30. August 1940, 17 Uhr, Hotel Sternen, Zürich-Oerlikon

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung.
4. Ergänzungswahlen in Verwaltungsrat und Delegation.
5. Finanzierungsfrage.
6. Diverses.

P 1754

Ausweise und Stimmkarten können gegen Vorweis der Aktien oder einer diesbezüglichen Depotbescheinigung bis zum 29. August 1940 in Empfang genommen werden bei:

Zürcher Kantonalbank, Zürich 11, Edisonstrasse,
Bureau der Gesellschaft: Hallenstadion Zürich 11, Wallisellenstrasse.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen ab 20. August bei der Kantonalbank-Filiale Oerlikon zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat.

Holba A. G.

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 19. August 1940, nachmittags 3 Uhr, im Domizil der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 16, Basel.

TRAKTANDUM:

Verlegung des Sitzes der Gesellschaft von Basel nach Genf und entsprechende Statutenänderung. P 1757

Basel, den 7. August 1940.

Der Verwaltungsrat.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Alphonse Henri Sinn,

Charles sel., von Rossemaison, gew. Mineningenieur in **Paris,** daselbst verstorben am 30. März 1940.

Eingabefrist bis und mit **25. August 1940.**

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Moutier, Berner Jura.

b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Max Helmann in Biel.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB.).

Massaverwalter: Walter Tenger, Fürsprecher in Biel.

Biel, den 17. Juli 1940.

Der Beauftragte:
Max Helmann, Notar.

P 1644

Unentbehrlich

als Nachschlagewerk ist in jedem Betrieb das in der dritten Auflage erschienene

Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände

Es enthält die genauen Adressen, Telephonnummern usw. von mehr als 780 schweizerischen Berufsverbänden und ist mit übersichtlichem alphabetischem Register versehen. Nachnahme-Versand **Fr. 2.25** durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne — Druck Fritz Pochon-Jent A. G., Bern